

Così piange Pierrot

Versi e musica
di C.A. BIXIO



FOX-TROT

presso
Lire 6.



Casa editrice
C.A. BIXIO
Via Roma 85 NAPOLI

Così piange Pierrot

Versi e musica di C. A. BIXIO

1.

Scende la notte senza stelle,
nell'oscurità;
Vien da lontano
l'ultimo rumor della città.
Ed io che t'amo,
ti sogno, e bramo
farti mia, Rosy!
Folle di passion
vengo ad implorar fin qui
il perduto amore
che mi strazia il core!
Sempre in uno schianto, ohimè,
sento che non so più vivere
senza di te!

Nella notte bruna,
fredda e senza luna,
piange il tuo Pierrot,
che pur lontano, soffrendo, t'amò!
vien che per l'ombrosa
valle misteriosa,
soli, stretti insieme,
il mondo intero noi scorderem!

2.

Ma la finestra resta chiusa
nell'oscurità;
Forse l'amore
chi sa quali baci sognerà,
mentre il mio canto,
sospiro e pianto,
eco di dolor,
se ne va lontan,
come un disfogliato fior.
E tu dormi e taci,
tu, che non hai baci
per il tuo Pierrot che fu
primo ed ingannato palpito
di gioventù.

Nella notte bruna,
fredda e senza luna,
me ne vo lontan
pel mondo errante, senza doman
E, così, amor mio,
cercherò l'oblio,
nell'immensità
del mio dolor che mai fine avrà

Si, lontano andrò,
- questo il pianto del tuo Pierrot.

Les larmes de Pierrot

Paroles et Musique de C. A. BIXIO

1.

Ciel sans étoile, comme un rêve
dans l'obscurité.
Au loin s'achèvent
les derniers murmures de la Cité.
Pierrot qui t'aime,
Jusqu' à l'extrême,
Amant e conduit
Fou de sa passion,
Sous ton balcon en cette nuit
Revient, belle, t'implorer...
Son pauvre cœur déchiré
Reclame ta compassion
Pitié! je t'aime et ne puis vivre
dans l'abandon.
Et dans la nuit brune
Sans un clair de lune
Suppliant Pierrot.
Triste étouffant ses pleurs et ses sanglots
Viens dans la pénombre
Enlacés dans l'ombre
Tous les deux unis
Bien loin du monde, chercher l'oubli.

2.

Mais la fenestre reste close,
dans l'obscurité
Des rêves roses!
D'autres amours te font soupirer?
Pendant que grelottant.
Je chante, mais, mon chant
Faibli de douleur
Comme une fleur fanée
Je suis meurtri divit au cœur.
Indifférente tu dois.
Sans peine et sans un remord
Pierrot, pauvre, abandonné!
Sans un seul espoir, souffre et pleure
son adorée.

Et dans la nuit brune,
Sans un clair de lune,
Ton pierrot demain
Mourra sans joie, pauvre débris humain!
La nuit sans étoile
Jettera son voile
Sur mon corps raidit
Et dans la tombe, naîtra l'obli.

Oh! lune la haut.
Prends le sourire de ton Pierrot.

Traduction Françaises de F. Léger

a Mimì Carrel

Così piange Pierrot

Versi e Musica di C. A. BIXIO

1^o di FOX-TROTT

ff

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. The music is marked *ff* (fortissimo).

Scen...de la not...te senza stelle nell oscu...ri...
CANTO
pp

The vocal line begins with a rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo). The music is in a 2/4 time signature.

tà Vien da lon...ta...no l'ulti...mo ru...mor del..la cit..

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

tà ed io che l'amo ti so...gno e bra...mo
mf

The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte). The piece ends with a final chord.

con dolore

far..ti mia Rosyl fol..le di passion vengo ad implorar fin qui

pp sf pp sf con dolore

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is the vocal melody, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'far..ti mia Rosyl fol..le di passion vengo ad implorar fin qui'. The piano accompaniment is in the bottom two staves, with dynamics 'pp' and 'sf' alternating. The system ends with a fermata and the instruction 'con dolore'.

perdu...to an... mi strazia il co....re

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with the lyrics 'perdu...to an... mi strazia il co....re'. The piano accompaniment features arpeggiated chords and moving lines in both hands. The system concludes with a fermata.

sempre in uno schianto ohime sento che non so piu vi vere senza di

rall

cres. rall

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line has the lyrics 'sempre in uno schianto ohime sento che non so piu vi vere senza di'. The piano accompaniment is characterized by dense, rapid chordal textures. Dynamics include 'cres.' and 'rall'. The system ends with a fermata.

nel.....la notte bru.....na tred.....da e senza

dolcissimo

pp

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The vocal line has the lyrics 'nel.....la notte bru.....na tred.....da e senza'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include 'pp' and 'dolcissimo'. The system ends with a fermata.

lu.....na pian.....ge il tuo Pier..rot

This system contains the first line of music. It features a vocal line with a triplet of eighth notes on the word 'na' and a piano dynamic marking. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a series of chords with downward stems.

che piu lonta...no soL...fren...do r'a...mo

This system contains the second line of music. The piano accompaniment features a series of chords with downward stems, ending with a fortissimo (ff) dynamic marking.

Vien che per lombro.....sa val.....

This system contains the third line of music. The piano accompaniment begins with a piano (pp) dynamic marking and features a triplet of eighth notes.

.....le miste..rio.....sa so.....Ji stretti insiem

This system contains the fourth line of music. It features a triplet of eighth notes on the word 'sa' and a piano accompaniment with chords and downward stems.

il mondo intero noi scor... de... rem

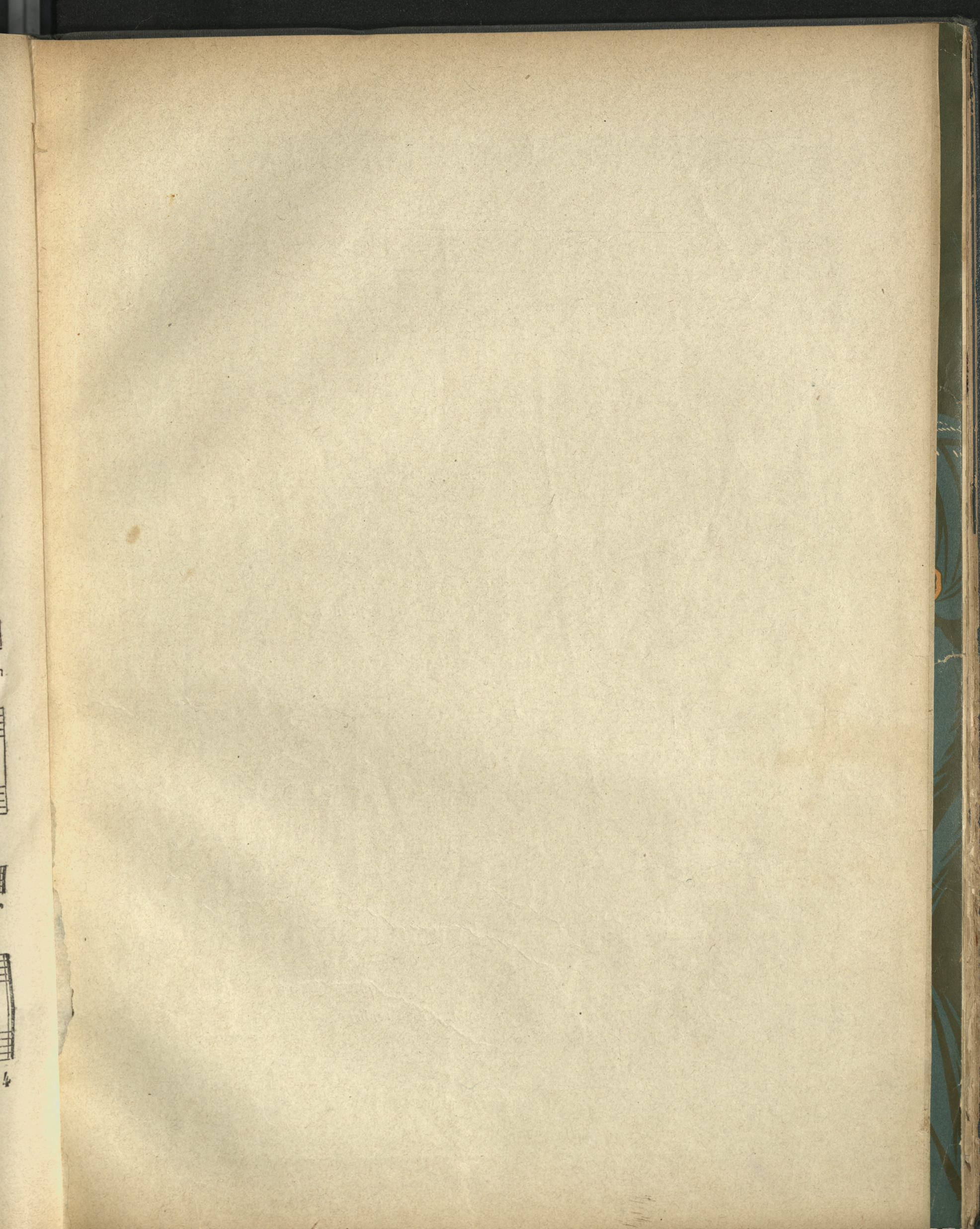
2 v

si lon...ta...no an

diò è questo il pianto del tuo Pier...rot

pp *rall* deciso *ff*

Fragment of text from the adjacent page, including a table structure and a small number '4' at the bottom.



Il più grande successo
operettistico del giorno

NÈMESI

Tre atti di A. NAPOLITANO

Musica dei Maestri VINCENZO e NICOLA VALENTE

(Casa Editrice C. A. BIXIO)



*Sono in vendita presso tutti i negozianti di musica in Italia
i seguenti pezzi per canto e piano:*

Ottetto delle bagnanti - Fox-trot

Romanza di Enrico - Atto II

Il 'terzetto dell' amore - Original One-steep

Duettino comico Loletta e Gegè - Atto I

Barcarola Veneziana - Atto II quadro II

Valzer di Liliana - Atto I

Duettino comico Loletta e Gegè - Atto II

*Detta Operetta è stata rappresentata per la prima volta al
TEATRO MIRAMAR di Napoli per 42 repliche consecutive*